

# Report on the use of Tungutorg the 9th year

(April 1, 2016 – March 31, 2017)

Tungutorg's webserver was opened for general access, free of charge, on the Internet March 29, 2008. Reports for the previous operating years are also available on the web.

In the 9th operating year the allowed length of text each time was 10000 characters, unchanged the whole year. A few errors were corrected and vocabularies increased a little. An overview of the use of Tungutorg in the 9th year is shown in five tables.

Tungutorg is found at <http://www.tungutorg.is>

**Table 1. Number of jobs (translation and tagging) and average time per job**

Tungutorg has during this 9th year delivered to users machine translations of four kinds, besides tagging of Icelandic text. In all this makes five different types of job.

<i>type of job</i>	<i>number of jobs</i>	<i>percentage</i>	<i>average time (s)</i>
English => Icelandic	5775	61,8 %	0,295
Icelandic => English	2933	31,4 %	0,282
Icelandic => Danish	512	5,5 %	0,316
Esperanto => Icelandic	67	0,7 %	0,199
Icelandic text => tags	63	0,6 %	0,269
<b><i>total</i></b>	<b>9350</b>	<b>100,0 %</b>	<b>0,291</b>

**Table 2. Use of Tungutorg, given as number of jobs, distributed after months**

<i>year</i>	<i>month</i>	<i>number of jobs</i>	<i>daily average</i>
2016	April	790	26
2016	May	843	27
2016	June	390	13
2016	July	474	15
2016	August	544	17
2016	September	666	20
2016	October	849	27
2016	November	844	28
2016	December	476	15
2017	January	908	29
2017	February	1633	58
2017	March	933	30

**Table 3. Number of jobs in the different countries/areas**

According to IP addresses, the users of Tungutorg in this 9th year are distributed over 29 countries (or areas) in five continents.

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Iceland	7627
Russia	471
Ukraine	276
Croatia	243
Hungary	188
United States (USA)	109
Switzerland	81
Austria	47
Sweden	47
China	42
European Union, loc.	41
Malta	34
Germany	34
Japan	28
Denmark	25
<i>country/area</i>	<i>number</i>
United Kingdom	8
Latvia	8
Czech Republic	7
Australia	7
Canada	6
France	6
Hong Kong	5
India	3
Italy	2
Norway	1
Slovenia	1
Spain	1
Luxembourg	1
Poland	1



**Table 4. Number of jobs in the 29 countries/areas, after job types.**

<i>country/area</i>	<i>Eng =&gt; Ice</i>	<i>Ice =&gt; Eng</i>	<i>Ice =&gt; Dan</i>	<i>Esp =&gt; Ice</i>	<i>tagging</i>	<i>total</i>
Iceland	4737	2330	438	64	58	7627
Russia	103	367	1			471
Ukraine	272	4				276
Croatia	243					243
Hungary	107	75	2	2	2	188
United States (USA)	93	16				109
Switzerland	8	73				81
Austria	3	1	43			47
Sweden	4	40	3			47
China	42					42
European Union, loc.	26	4	11			41
Malta	22	5	7			34
Germany	28	3	3			34
Japan	26	2				28
Denmark	12	6	4		3	25
United Kingdom	13					13
Latvia	10					10
Czech Republic	9					9
Australia	1	4				5
Canada	4					4
France	2					2
Hong Kong	2					2
India	2					2
Italy	2					2
Norway	2					2
Slovenia	1	1				2
Spain	1			1		2
Luxembourg		1				1
Poland		1				1



**Table 5. Number of jobs after number of words in source text and job type**

<i>number of words</i>	<i>Eng =&gt; Ice</i>	<i>Ice =&gt; Eng</i>	<i>Ice =&gt; Dan</i>	<i>Esp =&gt; Ice</i>	<i>tagging</i>
1	2667	1836	274	39	47
2	709	337	33	3	3
3	341	190	26	5	2
4	186	119	16	6	2
5	137	88	17	2	1
6	214	52	10	7	1
7	77	25	12	1	0
8	65	45	8	2	0
9	57	13	4	1	0
10	51	20	5	0	0
11– 20	253	78	50	0	0
21– 30	562	46	25	0	0
31– 40	63	13	6	0	0
41– 50	48	9	3	0	2
51–100	144	35	12	0	1
101–150	69	14	8	0	1
151–200	30	4	1	1	1
201–250	17	3	1	0	0
251–300	16	0	0	0	0
301–350	4	0	0	0	0
351–400	6	0	0	0	0
401–450	9	0	0	0	0
451–500	5	1	0	0	0
> 500	44	5	1	0	0
<b><i>highest number</i></b>	1544	1243	994	175	188

Reykjavik, April 12, 2017

Stefán Briem  
stbr@simnet.is